



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0640791	1		Nachstelltasse	packing cup	presse bourrage
2	0630154	5	V, R	Manschette	packing ring	joint
3	0221961	1	R	Gegenring	counter ring	contre-anneau
4	0640734	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
5	0493058	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
6	0640746	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
7	0644040	1		Mutter	nut	écrou
8	0644038	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
9	0644039	4	V, R	Manschette	packing ring	joint
10	0649363	1	V	Kolben	piston	piston
11	0649358	1	V	Ventilschraube	valve screw	vis de soupape
12	0460052	1	V, R	Spannhülse	tension pin	goupille
13	0460761	1	V, R	Spannhülse	tension pin	goupille
14	0460923	4		Mutter	nut	écrou
15	0461091	4		U-Scheibe	washer	rondelle
16	0640785	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
17	0223506	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
18	0640745	1	V	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
19	0640772	3		Ansatzschraube	shoulder screw	vis d'arrêt
20	0492914	1	V, D, R	Dichtung	seal	joint
21	0640771	1		Stopfbuchschraube	gland screw	bouchon
22	0632627	3	V, R	Manschette	packing ring	joint
23	0210315	1	V, R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
24	0649364	1	V	Ventilkegel	valve cone	cône de soupape
25	0649365	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
26	0310093	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
27	0640773	1		Füllrohr	filling tube	tube de remplissage
28	0640762	1	V	Stange	rod	tige
29	0492973	1	V	Scheibe	spacer	disque
30	0492884	1	V	Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
31	0460133	1	V, R	Spannhülse	tension pin	goupille

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0644067	1	R	Manschettensatz Pos. 2	packing ring pos. 2	joints pos. 2
0644069	1	R	Manschettensatz Pos. 9	packing ring pos. 9	joints pos. 9
0644068	1	R	Manschettensatz Pos. 22	packing ring pos. 22	joints pos. 22
0644059	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
0644058	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: wiwa.com